

Amzaucău

CONTRACT AGREEMENT

THIS CONTRACT AGREEMENT is made on the 21.06.2013.

BETWEEN

(1) **S.A. Regia Apa-Canal Soroca** and having its principal place of business at 9 Uzinelor Str. Soroca City, Republic of Moldova (hereinafter called "the Employer"),

and

(2) **SRL FEDION-COM**, a corporation incorporated under the laws of Republic of Moldova and having its principal place of business at 18 I.Franco str., Drochia City, Republic of Moldova. (hereinafter called "the Contractor").

WHEREAS the Employer invited tenders for the execution of the Works, described as **Rehabilitation of potable water network in Soroca** and has accepted a Tender by the Contractor for the execution and completion of these Works and the remedying of any defects therein, and the Employer agrees to pay the Contractor the Contract Price or such other sum as may become payable under the provisions of the Contract at the times and in the manner prescribed by the Contract.

The Employer and the Contractor agree as follows:

1. In this Agreement words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Contract documents referred to.

2. The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this Agreement. This Agreement shall prevail over all other Contract documents.

- (a) the Contract Agreement
- (b) the Letter of Acceptance
- (c) the Letter of Tender
- (d) the Appendix to tender
- (e) the Particular Conditions
- (f) the General Conditions
- (g) the Technical Specification
- (h) the Drawings
- (i) the priced Bill of Quantities;
- (j) the Contractor's Technical Proposal
- (k) any other documents forming part of the Contract Agreement

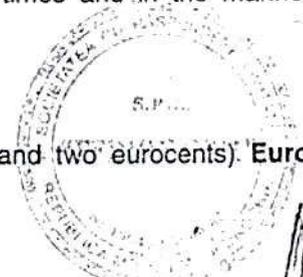
3. In consideration of the payments to be made by the Employer to the Contractor as indicated in this Agreement, the Contractor hereby covenants with the Employer to execute the Works and to remedy defects therein in conformity in all respects with the provisions of the Contract.

4. The Employer hereby covenants to pay the Contractor in consideration of the execution and completion of the Works and the remedying of defects therein, the Contract Price or such other sum as may become payable under the provisions of the Contract at the times and in the manner prescribed by the Contract.

Total Contract price (Accepted Contract Amount)

830,666.02 (eight hundred thirty thousand six hundred sixty-six Euro and two eurocents) **Euro** (excl. Customs duties, VAT and other taxes)

consisting of:



- 33,33 % from EBRD funds,
- 33,33 % from EIB funds,
- 33,33% from EU funds

or such other sum as may become payable under the provisions of the contract at the times and in the manner prescribed by the contract. VAT shall not be paid.

Agreement to be executed in accordance with the laws of Republic of Moldova on the day, month and year indicated above.

Signed by: Anatol SAMBURSCHII
 Director


For and on behalf of the Employer in the presence of Chief Accountant

Witness:
 Name: Mrs. V. Spoială
 Date: 21.08.2013

Signed by: 


for and on behalf the Contractor in the presence of _____

Witness:
 Name: _____
 Address: _____
 Date: _____






ACORD DE CONTRACT

Contractului Nr.10 din data de 21.06.2013, în valoare de 830.666,02 EURO, care a fost încheiat pe baza licitației Tender № *SR-DW-02* din data 21.03.2013 în cadrul proiectului BERD_ (Programul de Dezvoltare a Serviciilor de Aprovizionare cu Apă Potabilă)

ACEST CONTRACT CONTRACT se face pe 21.06.2013

ÎNTRU

(1). **SA REGIA APA - CANAL** Soroca și care își are sediul principal de afaceri la 9 Uzinilor Soroca City, Republica Moldova (denumită în continuare " angajator ")

și

(2). **SRL FEDION - COM** , un coparation constituită în baza legilor de Republica Moldova și care au sediul principal de afaceri la str . Bretela de Circulație Nr . 1 , orașul Drochia , Republica Moldova . (Denumit în continuare " Antreprenorul) "

ÎNTRUCÂT Angajatorul invitat ofertelor pentru executarea Lucrărilor , descris ca *Reabilitarea rețelei de apă potabilă în Soroca* și a acceptând o licitație de către contractant pentru executarea și finalizarea acestor lucrări și remedierea oricăror defecte acolo , iar angajatorul este de acord să plătească Antreprenorului Prințul contractului sau o altă sumă care poate deveni exigibilă în conformitate cu prevederile Contractului , la momentul și în modul prevăzut de Contract .

Angajatorul și Contractantul convin după cum urmează :

1 . În acest acord cuvinte și expresii vor avea aceeași semnificație ca și , respectiv, sunt asociate în a le în caietul de sarcini menționate .

2. Următoarele documente sunt considerate a forma și de a fi citite și interpretate ca parte a acestui acord. Prezentul acord prevalează asupra tuturor celorlalte documente Contract.

- a) Acordul Contractual
- b) Scrisoarea de Acceptare
- c) Tender Scrisoarea ot
- d) Anexe la licitație
- e) Condițiile Speciale
- f) Condițiile generale
- g) Caietul de sarcini Tehnical
- h) Desene
- i) Legea preț estimativ;
- j) contractantului propunerea tehnică
- k) orice alte documente care fac parte din Acordul Contractual

3. În luarea în considerare a plățile în care urmează să fie făcute de către Beneficiar Antreprenorului așa cum este indicat în prezentul acord, Contractor covenats prin prezenta cu Beneficiarul a executa Lucrările și de a remedia defectele acesta în conformitate în toate privințele cu prevederile Contractului.

4 . Beneficiarul a convențiilor prin prezenta să plătească contractantului în considerare a executării și competitivă a Cuvântului și remedierea defectelor acesta , Prințul contractului sau o



altă sumă care poate deveni exigibilă în conformitate cu prevederile contractului , la momentul și în modul stabilit de către Contractul.

Pret total a contractului (Valoarea de Contract Acceptată) 830,666.02 EURO

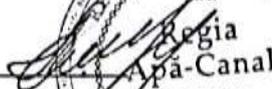
(fără taxe vamale TVA)

constând din: - 33.33% din fonduri BERD
- 33.33% din fonduri BEI
- 33.33% fonduri UE

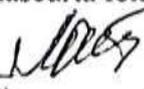
sau a oricărei alte sume care ar putea deveni plătită în conformitate cu prevederile contractului, la momentul și în modul stabilit de contractul TVA nu se plătește.

Un acord care urmează să fie executate în conformitate cu legislația Republicii Moldova în ziua, luna și anul indicate mai sus.

Semnat de: Anatol Samburschii

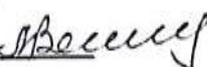
director 


Semnat de : Minascurta Ion

Director 


Pentru și în numele Beneficiarului, în numele și pe seama contractantului, în prezența de contabil-șef

Martor :

Nume: Doamna V. Spaiala 

Data 21.06.2013




PROCES-VERBAL DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR

Nr. _____ din 12 august 2015

privind lucrarea Reconstrucția capitală a rețelelor de apă și canalizare în OT Soroșag (extindere) executată la obiectul Acre-Nord - Bar 1, Bar 1 - Șt cel altore lucrări în cadrul contractului nr. APD IV-02/243 din 21 iunie 2013 încheiat între SA "Regre Apă Canal Soroșag" și SRL "Fedion - Com Droeta" pentru lucrările de Reconstrucție capitală a rețelelor de apă și canalizare în OT Soroșag (extindere) Acre-Nord - Bar 1; Bar 1 - Șt cel altore, lucrări

1. Lucrările au fost executate on baza autorizăriei nr. _____, eliberată de _____ La _____, cu valabilitate pînă la _____

2. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în intervalul 12-08-2015, fiind format din:

- 1. Malis A - președintele comisiei, director SA RACS
- 2. Grăbuciu M - membru comisie viceprimar OT Soroșag
- 3. Yabu Y - membru - arhitect al OT Soroșag
- 4. Rosca C - membru - reprezentantul proiectantului
- 5. Sandul X - membru - inginer-sef SA RACS

3. Au mai participat la recepție

(numele, prenumele)



(calitatea)



4. Constatările comisiei:

- 1) din documentația scrisă și desenată, care trebuia prezentată, au lipsit sau sunt incomplete piesele cuprinse în lista-anexa nr. 1;
- 2) lucrările cuprinse în lista-anexr nr. 2 nu au fost executate;
- 3) on lucrările, cuprinse on lista-anexa nr.3, nu s-au respectat prevederile proiectului.
- 5. Comisia de recepție, în urma constatărilor făcute, propune:

Se admite recepția la terminarea lucrărilor

6. Comisia de recepție motivează propunerea făcută prin:

Recepția lucrărilor



7. Comisia de recepție recomandă următoarele:

Recepție lucrărilor

7¹. Descrierea obiectului recomandat spre recepție:

Obiectul cu numărul cadastral _____, adresa poștală _____

destinația alimentare cu apă
compus din următoarele construcții camine, rețele de apeduct amenajate
la sol _____, suprafața totală _____, numărul de etaje _____, conform certificatului
despre rezultatele inspecției bunului imobil, anexat la prezentul proces-verbal.

8. Prezentul proces-verbal, conținând 2 file și 3 anexe numerotate, cu un total
_____ file, a fost încheiat astăzi 12-03-15 în _____ exemplare.

Comisia de recepție:

Precedinte: Ștefana C. A.

Memברי:

Yea B. C. M.
Goibu G.
Rosea C.
Sandy N.

cu condiția încheierii
reconstrucției

(numele, prenumele, semnătura)

9. Concluzia Inspecției de Stat în Construcții:

Lucrarea este finalizată

12 " 03 2015

(semnătura)

(funcția, numele, prenumele)

10. Lucrarea Reconstrucția capitalei a rețelelor de
apă și canalizări în or. Soroca (extindere) este.

TRANSMISĂ: [Signature]

EXECUTANTUL:

S.N.L. " _____ 199

"FEDION-COM"
L.Ș. _____

(semnătura)

REPUBLICA MOLDOVA, SOCIETATE
INVESTITORUL:

"REGIA"
APĂ-CANALIZĂRI
SOROCA
L.Ș. _____ 199

(semnătura)

